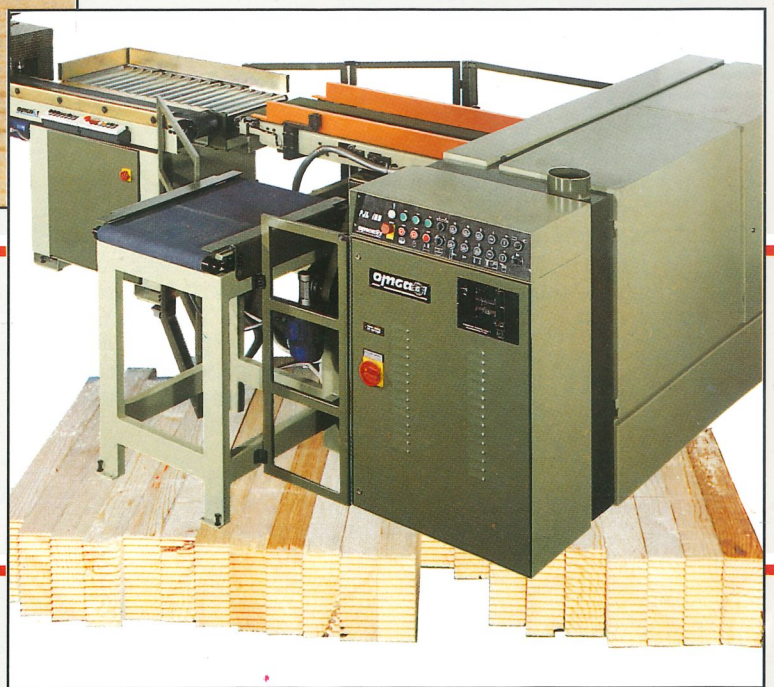


# FJL 180 SA



# FJL 180 SA LINEA PER GIUNZIONE DI TESTA A PETTINE

## LINE FOR FINGER JOINTING

### KEILZINKENANLAGEN

### LIGNES POUR ABOUTAGE DE TÊTE

### LÍNEAS POR EMPALME DE MADERA

Linea di giunzione a pettine a ciclo semiautomatico. Il carro fresa e la tavola rotante, uguali a quelli della linea automatica, permettono la fresatura sui due lati e l'applicazione della colla su un pacco di listelli in ciclo automatico, fino al trasferimento dello stesso sul banco a rulli della pressa. L'operatore preleva i pezzi dal banco a rulli introducendoli nel canale della pressa con l'aiuto di un tappeto motorizzato. Al raggiungimento del fine-corsa, segue il taglio e la pressatura idraulica della barra ricomposta. La corsa trasversale del piano-prensa permette di scaricare la barra pressata, liberando il canale di giunzione per la composizione di una nuova barra.

Semi-automatic line for finger-jointing. The cutter carriage and the rotating conveyor table, which are identical to the equipment on the fully automatic version, provide automatic shaping on the two ends of the pieces and the application of the glue, up to the transfer of the pack onto the storage roller-table. The operator takes the pieces from the roller-way and inserts them in the press channel with the aid of a motor-driven belt. When the limit switch is reached the assembled length is cut and pressed. The cross traverse movement of the press table serves to unload the pressed assembled length, thus freeing the channel for the composition of the next length.

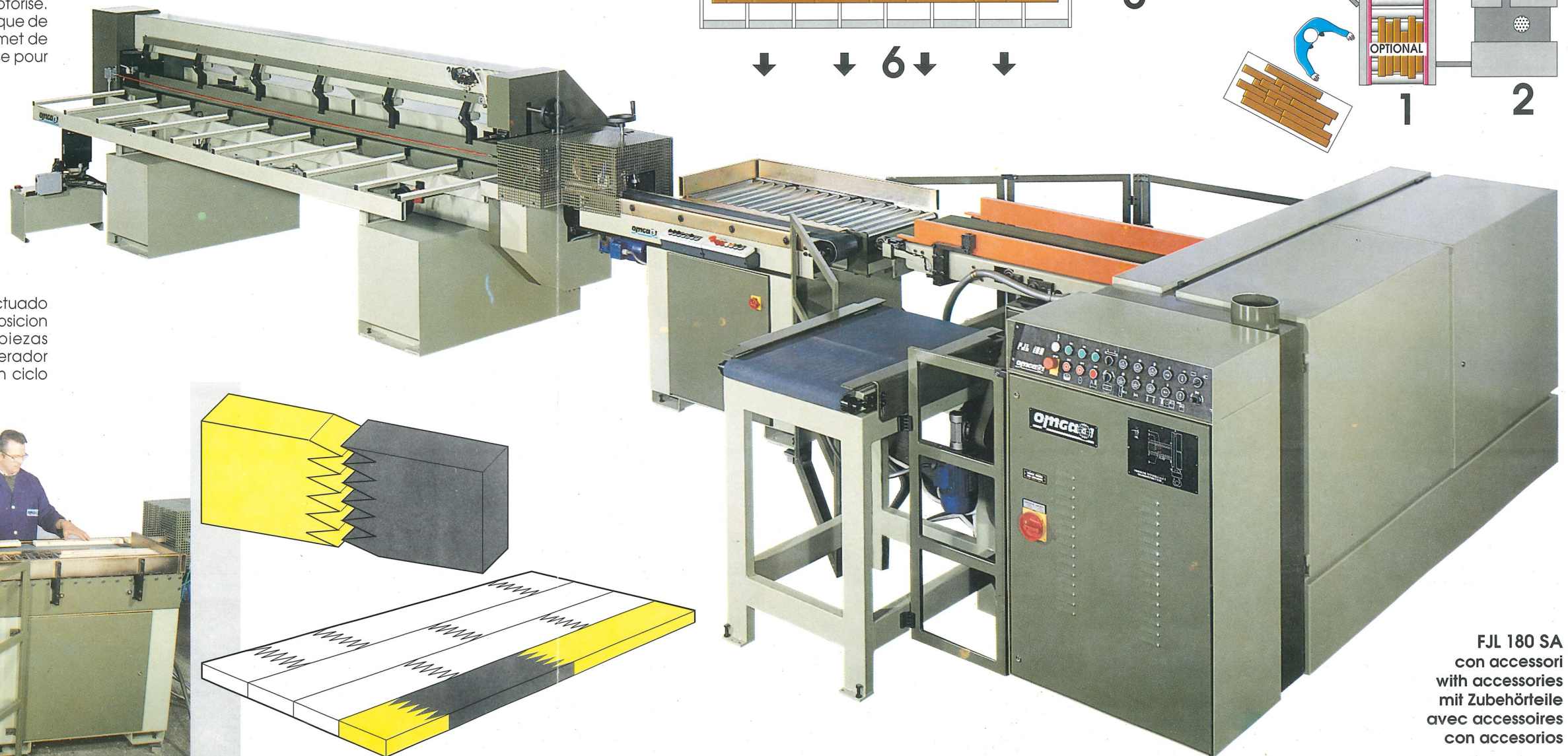
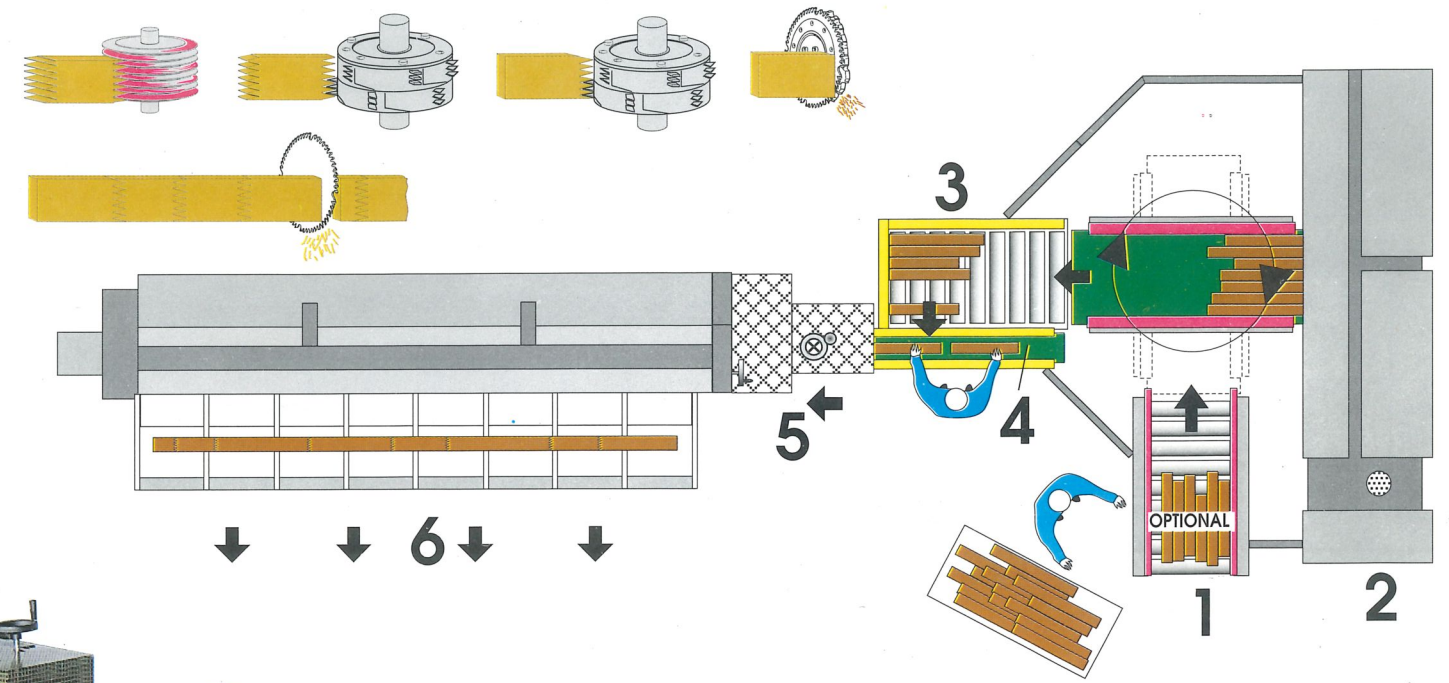
Keilzinkenanlage mit halbautomatischen Zyklus. Mit dem Fräswagen und dem Drehtisch, die denen der vollautomatischen Linie entsprechen, kann die beidseitige Fräsbearbeitung und das Verleimen eines Leistenpakets vollautomatisch ausgeführt werden, das dann auf die Rollenbahnen der Presse weitergeleitet wird. Der Maschinenbediener entnimmt die Teile der Rollenbahn und führt sie mit Hilfe eines motorbetriebenen Förderbands in den Pressenkanal ein. Am Hubende folgt der Schnitt und die hydraulische Pressung des bearbeiteten Teils. Durch den zur Pressenebene quer verlaufenden Vorschub kann die gepresste Stange entnommen werden, um so den Verbindungskanal für die Bearbeitung einer neuen Stange freizumachen.

Ligne d'aboutage à cycle semi-automatique. Le chariot fraise et la table tournante, qui sont les mêmes que ceux de la ligne automatique, permettent le fraisage sur les deux côtés et l'application de la colle sur un paquet de pièces en cycle automatique, jusqu'à son transfert sur le banc à rouleaux de la presse. L'opérateur prélève les pièces du banc à rouleaux et les introduit dans le canal de la presse à l'aide d'un tapis motorisé. Le fin de course commande la coupe et le pressage hydraulique de la barre recomposée. La course transversale de la table permet de décharger la barre pressée, ce qui libère le canal de la presse pour la composition d'une nouvelle barre.

Linea de empalme con junta a peine de ciclo semi-automático. El conjunto de mesa giratoria y de fresado siguen iguales a las máquinas completamente automáticas. El fresado en ambos lados de los paquetes de maderas y el encolado de los mismos, son efectuados sin la intervención del operador. La siguiente operación es el traslado automático de los paquetes de piezas sobre la mesa de rodillos a la entrada de la prensa. Consecuentemente el operador recoge una a una las piezas y por medio de un avanzador de rodillos motorizados las introduce en el canal de prensado final. Al rellenar la prensa hidráulica el corte a medida es efectuado automáticamente por medio de un sensor colocado en la posición de corte deseada. La descarga horizontal de las piezas recompuestas se efectúa de forma automática; el operador empezará nuevamente a rellenar la prensa creando así un ciclo continuo.

#### Ciclo di lavorazione - Working cycle - Arbeitszyklus - Cycle de travail - Ciclo de trabajo

- 1: RULLIERA DI CARICO MANUALE (OPTIONAL)  
MANUAL LOADING ROLLER-WAY  
ROLLENBAHN FÜR MANUELLE BESCHIKUNG  
TABLE A ROULEAUX DE CHARGEMENT MANUEL  
MESA DE CARGA MANUAL DE RODILLOS LIBRES
- 2: UNITÀ DI FRESATURA E INCOLLAGGIO  
CUTTING AND GLUING UNITS  
FRÄS- UND VERLEIMEINHEIT  
UNITE DE FRAISAGE ET DE COLLAGE  
CONJUNTO DE FRESADO Y ENCOLADO
- 3: RULLIERA DI SCARICO PEZZI FRESATI  
CUT PIECES OFF-LOAD ROLLER-WAY  
ROLLENBAHN ENTLADUNG GEFRÄSTE TEILE  
TABLE A ROULEAUX DE DECHARGEMENT DES PIECES FRAISEES  
MESA DE ALMACENAMIENTO DE PIEZAS FRESADAS
- 4: INTRODUTTORE MOTORIZZATO AD INSERIMENTO MANUALE DEL PEZZO  
MOTORISED FEEDER WITH MANUAL PIECE INSERTION  
MOTORISIERTER EINFÜHRER BEI MANUELLE BESCHIKUNG  
INTRODUCTEUR MOTORISE A INSERTION MANUELLE DE LA PIECE  
CINTA MOTORIZADA DE INTRODUCCION
- 5: UNITÀ DI TAGLIO A LUNGHEZZA  
LENGTH CUTTING UNIT  
KAPPENHEIT  
UNITE DE COUPE A LA LONGUEUR DEFINIE  
CONJUNTO DE CORTE A MEDIDA
- 6: PRESSATURA FINALE  
FINAL PRESSING  
END PRESSE  
PRESSAGE FINAL  
PRENSADO FINAL



FJL 180 SA  
con accessori  
with accessories  
mit Zubehörteile  
avec accessoires  
con accesorios

**Cod. 721991590000**

RULLIERA DI CARICO MANUALE  
 ROLLER TABLE FOR MANUAL LOADING  
 ROLLENBAHN MANUELLE BASCHICKUNG  
 TABLE A ROULEAUX POUR CHARGEMENT MANUEL  
 MESA DE CARGA MANUAL DE RODILLOS LIBRES

FERMO REGOLAZIONE LUNGHEZZA  
 ADJUSTABLE LENGTH STOP  
 EINSTELLBARER LÄNGENANSCHLAG  
 BUTEE REGLABLE  
 TOPE REGULABLE

**Cod. 722001590000**

TAPPETO DI CARICO MOTORIZZATO  
 BELT FOR LOADING  
 TRANSPORTBAND F. BESCHICKUNG  
 TAPIS POUR CHARGEMENT MOTORISEE  
 TAPETE DE CARGA MOTORIZADO

SET UTENSILI  
 SET OF CUTTERS  
 WERKZEUGE  
 JEU D'OUTILS  
 JUEGO DE HERRAMIENTAS

**Cod. 721691590000 X 4500 mm**

**Cod. 721661590000 X 6000 mm**

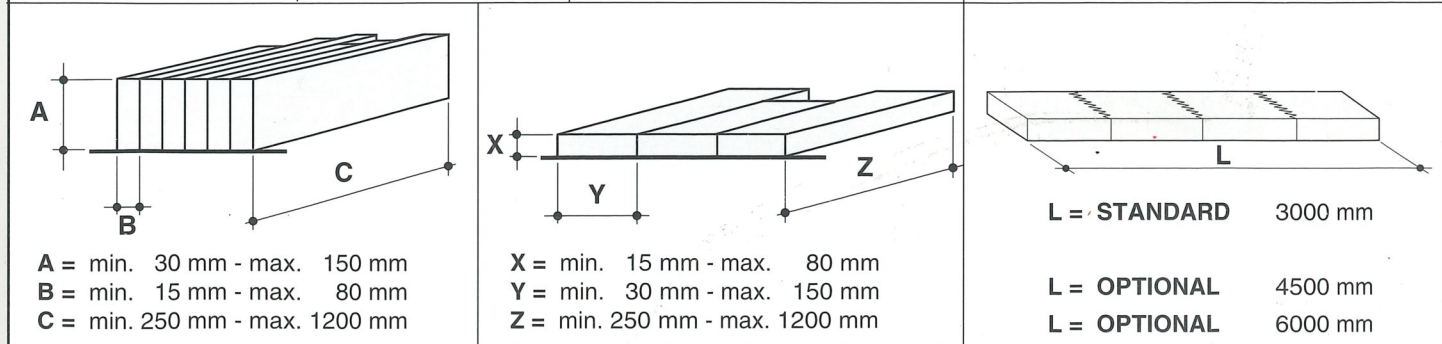
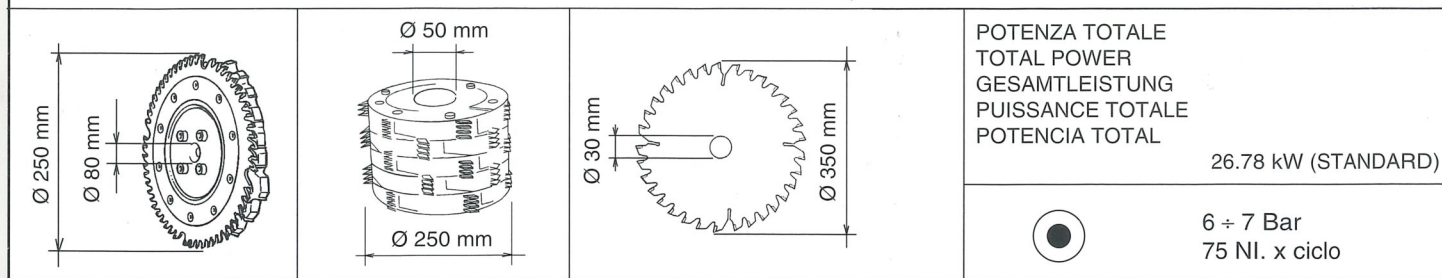
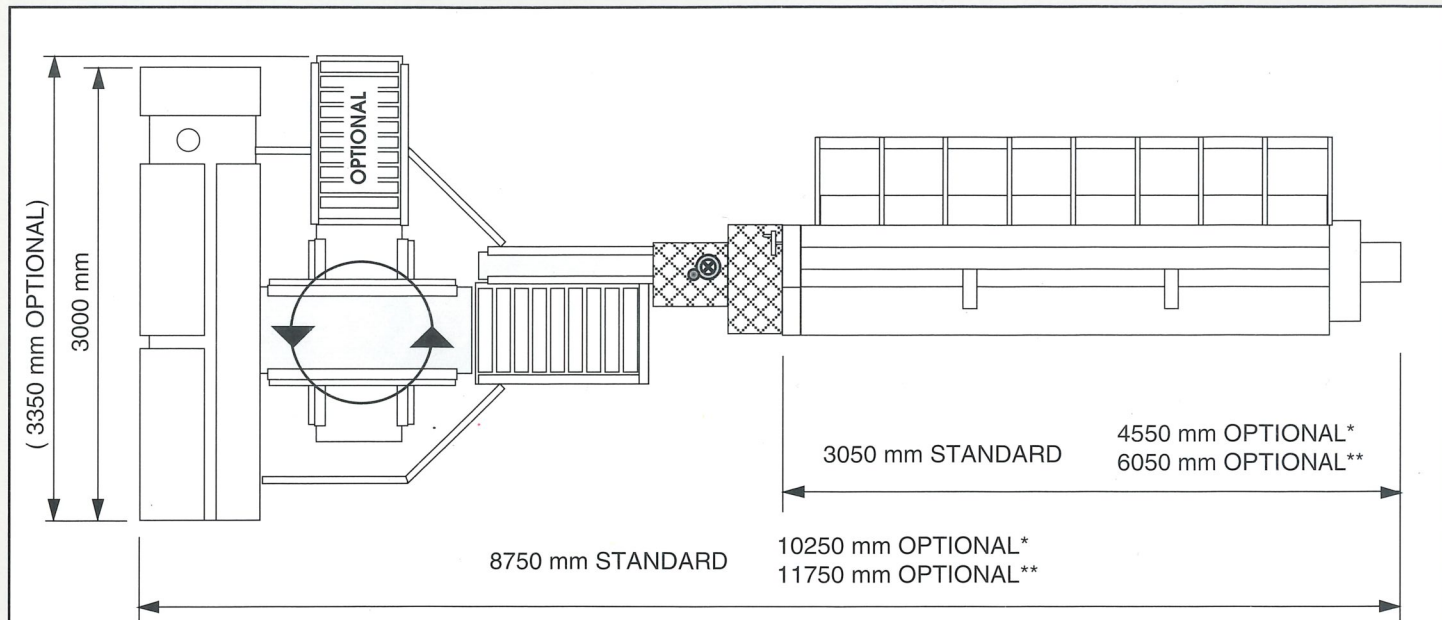
PRESSA  
 PRESS  
 PRESSE  
 PRESSE  
 PRENSA

MOTORI MAGGIORATI: FRESA 15 kW - TRUCIOLATORE 5,5 kW  
 INCREASED POWER: SHAPER 15 kW - HOGGING SAW 5,5 kW  
 MOTORLEISTUNG: FRÄSER 15 kW - ZERSPANER 5,5 kW  
 SUPPL. POUR PUISSANCE: FRAISE 15 kW - DÉCHIQUETEUR 5,5 kW  
 MOTOR MAJORADO: FRESA 15 kW - CEPILLADOR 5,5 kW

Disponibile in versione:  
 Available in version:  
 Erhältlich in version:  
 Disponible en version:  
 Disponible en versión:



**DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TECNICOS**



Ci riserviamo eventuali modifiche dei dati tecnici - Technical data with due reservations - Technische Daten unter Vorbehalt - Données techniques avec les réserves d'usage  
 Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones de los datos técnicos.